

**СТАНДАРТ ЕЭК ООН FFV-51,**  
касающийся сбыта и  
контроля товарного качества

**ГРУШ**

**ИЗДАНИЕ 2017**



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**  
Нью-Йорк и Женева, 2017

## Примечание

### Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества

Коммерческие стандарты Рабочей группы по сельскохозяйственным стандартам качества Европейской Экономической Комиссии ООН (ЕЭК ООН) содействуют развитию международной торговли, стимулируют производство высококачественной продукции, повышают рентабельность производителей и защищают интересы потребителей. Стандарты ЕЭК ООН используются правительственными организациями, производителями, торговцами, импортерами и экспортерами, а также другими международными организациями, и охватывают широкий круг сельскохозяйственных товаров, включая свежие фрукты и овощи, сухие и сушеные фрукты, семенной картофель, мясо, срезанные цветы, яйца и яичные продукты.

Любая страна-член Организации Объединенных Наций может принимать равноправное участие в деятельности Рабочей группы. Дополнительную информацию о сельскохозяйственных стандартах ЕЭК ООН можно получить на нашем вебсайте: <[www.unece.org/trade/agr/](http://www.unece.org/trade/agr/)>

Настоящее издание стандарта на груши основывается на документе ECE/CTCS/WP.7/2017/22, пересмотренном и принятом на Семьдесят третьей сессии Рабочей группы.

Стандарт приведен в соответствие с Типовой Формой Стандартов (2017)

Используемые в данной публикации обозначения и приводимые в ней материалы не выражают мнение Секретариата Организации Объединенных Наций относительно правового статуса той или иной страны, территории, города или района, или их властей или относительно делимитации их границ. Упоминание конкретных компаний или товаров/услуг не означает, что Организация Объединенных Наций отдает им предпочтение.

Все материалы могут безвозмездно воспроизводиться или перепечатываться при условии ссылки на источник.

Замечания и запросы можно посылать по адресу:

Agricultural Standards Unit  
Economic Cooperation and Trade Division  
United Nations Economic Commission for Europe  
Palais des Nations  
CH-1211 Geneva 10, Switzerland  
E-mail: [agristandards@unece.org](mailto:agristandards@unece.org)

# Стандарт ЕЭК ООН FFV-51 касающийся сбыта и контроля товарного качества груш

## I. Определение продукта

Положения настоящего стандарта распространяются на груши разновидностей (культурных сортов), полученных от *Pyrus communis* L., поставляемые потребителю в свежем виде; груши, предназначенные для промышленной переработки, исключаются.

## II. Положения, касающиеся качества

Целью настоящего стандарта является определение требований к качеству груш после подготовки и упаковки.

Однако в случае его применения на стадиях после отправки на экспорт у продуктов может проявляться по сравнению с требованиями стандарта:

- незначительная утрата свежести и упругости;
- у продуктов, отнесенных к категориям, помимо высшего сорта, незначительное ухудшение состояния, вызванное их развитием и тенденцией к порче.

Собственник/продавец продуктов может выставлять такие продукты или предлагать их на продажу, или доставлять, или сбывать их любым иным образом, кроме как в соответствии с настоящим стандартом. Собственник/продавец несет ответственность за соблюдение такого соответствия.

### A. Минимальные требования

Груши всех сортов, с учетом специальных положений, предусмотренных для каждого сорта, и разрешенных допусков, должны быть:

- неповрежденными;
- доброкачественными; продукт, подверженный гниению или порче, что делает его непригодным к употреблению, не допускается;
- чистыми, практически без каких-либо видимых посторонних веществ;
- практически без насекомых-вредителей;
- без затрагивающих мякоть повреждений, вызванных насекомыми-вредителями;
- без чрезмерной поверхностной влажности;
- без какого-либо постороннего запаха и/или привкуса.

Степень развития и состояние груш должны быть такими, чтобы продукт мог:

- выдерживать транспортировку, погрузку и разгрузку;
- доставляться к месту назначения в удовлетворительном состоянии.

## **В. Требования к зрелости**

Степень развития и зрелости груш должны быть такими, которые бы позволили им продолжить процесс созревания и достичь удовлетворительной степени спелости.

## **С. Классификация**

Груши подразделяются на три сорта, определяемые ниже:

### **i) Высший сорт**

Груши этого сорта должны быть высшего качества. Они должны иметь характерные признаки своей разновидности.

Мякоть должна быть совершенно доброкачественной, а кожица не иметь шероховатого побурения.

Они не должны иметь дефектов, за исключением весьма незначительных поверхностных дефектов при условии, что они не наносят ущерба общему виду продукта, качеству, сохранности и товарному виду продукции в упаковке.

Черешок не должен быть поврежден.

Груши не должны быть твердозернистыми.

### **ii) Первый сорт**

Груши этого сорта должны быть хорошего качества. Они должны иметь характерные признаки своей разновидности.

Мякоть плода должна быть абсолютно доброкачественной.

Однако могут допускаться следующие незначительные дефекты при условии, что они не влияют на общий внешний вид, качество, сохраняемость и товарный вид продукта в упаковке:

- незначительный дефект формы;
- незначительный дефект развития;
- незначительные дефекты окраски;
- незначительное шероховатое побурение;
- незначительные дефекты кожицы, которые не должны превышать:
  - 2 см в длину для дефектов продолговатой формы;
  - 1 см<sup>2</sup> общей площади поверхности для других дефектов, за исключением пятен парши (*Venturia pirina* и *V. inaequalis*), суммарная площадь которых не должна превышать 0,25 см<sup>2</sup>;
- легкая побитость площадью не более 1 см<sup>2</sup>.

Черешок может быть слегка поврежден.

Груши не должны быть твердозернистыми.

### iii) Второй сорт

К этому сорту относятся груши, которые не могут быть отнесены к более высоким сортам, но отвечают минимальным требованиям качества, перечисленным выше.

Мякоть плода не должна иметь значительных дефектов.

Могут допускаться следующие дефекты при условии, что груши сохраняют присущие им характерные признаки качества, сохраняемость и товарный вид:

- дефекты формы;
- дефекты развития;
- дефекты окраски;
- незначительное шероховатое побурение;
- дефекты кожицы, которые не должны превышать:
  - 4 см в длину для дефектов продолговатой формы;
  - 2,5 см<sup>2</sup> общей площади поверхности для других дефектов, за исключением пятен парши (*Venturia pirina* и *V. inaequalis*), суммарная площадь которых не должна превышать 1 см<sup>2</sup>;
- легкая побитость площадью не более 2 см<sup>2</sup>.

## III. Положения, касающиеся калибровки

Калибровка производится по диаметру максимального поперечного сечения или по весу.

Минимальный размер <sup>1</sup> для каждого сорта должен составлять:

а) Для плодов, калиброванных по диаметру:

	<i>Высший сорт</i>	<i>Первый сорт</i>	<i>Второй сорт</i>
Крупноплодные разновидности	60 мм	55 мм	55 мм
Другие разновидности	55 мм	50 мм	45 мм

б) Для плодов, калиброванных по весу:

	<i>Высший сорт</i>	<i>Первый сорт</i>	<i>Второй сорт</i>
Крупноплодные разновидности	130 г	110 г	110 г
Другие разновидности	110 г	100 г	75 г

<sup>1</sup> Неисчерпывающий перечень крупноплодных и летних разновидностей груш приводится в приложении к данному стандарту.

Для летних разновидностей груш, указанных в приложении к настоящему стандарту, минимальных размеров не установлено.

С целью обеспечения однородности по размеру, разница в размере между продуктами в одной и той же упаковке не должна превышать:

- а) Для плодов, калибровка которых производится по диаметру:
- 5 мм для плодов высшего сорта, а также для плодов первого и второго сортов, упакованных рядами и слоями;
  - 10 мм для плодов первого сорта, уложенных в потребительские упаковки, или насыпью в упаковке.
- б) Для плодов, калиброванных по весу:
- для плодов высшего, а также для плодов первого и второго сортов, упакованных рядами и слоями:

<i>Диапазон (г)</i>	<i>Разница в весе (г)</i>
75–100	15
100–200	35
200–250	50
>250	80

- для плодов первого сорта, уложенных в потребительские упаковки, или насыпью в упаковке:

<i>Диапазон (г)</i>	<i>Разница в весе (г)</i>
100–200	50
> 200	100

- Применительно к плодам второго сорта, уложенным в потребительские упаковки или насыпью в упаковке, однородности по размеру не требуется.

#### IV. Положения, касающиеся допусков

На всех этапах реализации в каждой партии допускается наличие продукции, не отвечающей установленным для указанного сорта требованиям в отношении качества и размеров.

##### A. Допуски по качеству

###### i) Высший сорт

В общей сложности допускается наличие 5% по количеству или весу груш, не соответствующих требованиям этого сорта, но отвечающих требованиям первого сорта. В пределах этого допуска не более 0,5% общего количества может составлять продукция, отвечающая требованиям качества второго сорта.

**ii) Первый сорт**

В общей сложности допускается наличие 10% по количеству или весу груш, не соответствующих требованиям этого сорта, но отвечающих требованиям второго сорта. В пределах этого допуска не более 1% общего количества может составлять продукция, которая не удовлетворяет ни требованиям качества второго сорта, ни минимальным требованиям, или продукция, подверженная деградации.

**iii) Второй сорт**

В общей сложности допускается наличие 10% по количеству или весу груш, не удовлетворяющих ни требованиям этого сорта, ни минимальным требованиям. В пределах этого допуска не более 2% общего количества может составлять продукция, подверженная деградации.

**В. Допуски по размеру**

Для всех категорий качества: в общей сложности допускается наличие 10% по количеству или весу груш, не отвечающих требованиям калибровки. Данный допуск не может быть расширен для включения продукции, которая по размеру:

- на 5 мм или более меньше минимального диаметра;
- на 10 г или более меньше минимального веса.

**V. Положения, касающиеся товарного вида****A. Однородность**

Содержимое каждой упаковки должно быть однородным; каждая упаковка должна содержать только груши одного и того же происхождения, разновидности, качества и размера (в случае калибровки), а также степени зрелости.

В случае высшего сорта требование однородности распространяется и на окраску.

Однако смесь груш явно различных разновидностей может упаковываться в потребительские упаковки при условии, что они являются однородными по качеству и в отношении каждой разновидности – по происхождению. Однако в случае этих смесей, однородность по размеру не требуется.

Видимая часть продукта в упаковке должна соответствовать содержимому всей упаковки.

## **В. Упаковка**

Груши должны быть упакованы таким образом, чтобы обеспечивалась надлежащая сохранность продукта.

Материалы, используемые внутри упаковки, должны быть чистыми и такого качества, чтобы не вызывать внешнего или внутреннего повреждения продукта. Использование материалов, и в частности бумаги или этикеток с торговыми спецификациями, допускается при том условии, что для нанесения текста или наклеивания этикеток применяются нетоксичные чернила или клей.

Наклейки, прикрепляемые на продукт в индивидуальном порядке, должны быть такими, чтобы в результате их снятия не оставалось видимых следов клея и не образовывалось дефектов кожуры. Маркировка лазером отдельного плода не должна вести к возникновению дефектов кожицы/кожуры или мякоти.

В упаковках не должно содержаться никаких посторонних веществ.

## **VI. Положения, касающиеся маркировки**

На каждой упаковке четким и нестираемым шрифтом должны наноситься следующие данные, которые должны быть сгруппированы на одной стороне и видимы снаружи<sup>2</sup>.

### **A. Опознавательные обозначения**

Упаковщик и/или отправитель/экспортер:

Наименование и физический адрес (например, улица/город/район/почтовый код и страна, если она отличается от страны происхождения) или кодовое обозначение, официально признанное компетентным национальным органом<sup>3</sup>, если страна, применяющая такую систему, включена в перечень базы данных ЕЭК ООН.

### **В. Характер продукта**

- «Груши», если содержимого упаковки не видно снаружи.
- Название разновидности. В случае смеси груш явно различных разновидностей, названия различных разновидностей груш.

---

<sup>2</sup> Эти положения о маркировке не применимы к потребительским упаковкам, содержащимся в упаковках. Однако они распространяются на упаковки для продажи (потребительские упаковки), реализуемые по отдельности.

<sup>3</sup> Национальное законодательство ряда стран требует четкого указания наименования и адреса. Однако в случае применения кодового обозначения необходимо в непосредственной близости от кодового обозначения проставить отметку «упаковщик и/или отправитель» (или соответствующие сокращения), а перед кодовым обозначением должен стоять (буквенный) код страны/района (ИСО 3166), относящийся к сертифицирующей стране, если она отличается от страны происхождения.



Наименование разновидности может быть заменено синонимом. Торговое наименование может указываться только в дополнение к наименованию разновидности или синониму<sup>4</sup>.

### **С. Происхождение продукта**

- Страна происхождения и, факультативно, район производства или его национальное, региональное или местное название<sup>5</sup>.

В случае смеси явно различных разновидностей груш различного происхождения, название каждой страны происхождения указывается после названия соответствующей разновидности груш.

### **Д. Товарные характеристики**

- Сорт.
- Размер или количество штук в случае плодов, упакованных рядами и слоями.

При маркировке по размеру должно быть указано следующее:

- для продуктов, на которые распространяются правила об однородности, – минимальный и максимальный диаметры или минимальный и максимальный вес;
- факультативно, для продуктов, на которые не распространяются правила об однородности, – диаметр или вес самого маленького плода в упаковке, с пометкой «и более» или эквивалентное название либо, в надлежащих случаях, с указанием диаметра или веса самого крупного плода в упаковке.

### **Е. Официальная пометка о контроле (факультативно)**

Принят в 1960 году.

Последний раз пересматривался в 2017 году.

Стандарт приведен в соответствие с Типовой Формой Стандартов 2017

Схемой ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи была выпущена иллюстрированная пояснительная брошюра по применению этого стандарта. Данную публикацию можно заказать в книжном магазине ОЭСР по адресу [www.oecdbookshop.org](http://www.oecdbookshop.org).

---

<sup>4</sup> Торговое наименование может представлять собой торговую марку, в отношении которой запрошена или получена защита, или любое другое коммерческое наименование.

<sup>5</sup> Должно указываться полное или обычно используемое название.

## Приложение

### Критерии размера груш

L = Крупноплодная разновидность.

SP = Летние разновидности груш, к которым не применяются положения о минимальных размерах.

### Неисчерпывающий перечень крупноплодных и летних разновидностей груш

Мелкоплодные разновидности и другие разновидности, не указанные в этом перечне, могут предлагаться к сбыту при условии соблюдения требований к размеру в отношении других разновидностей в соответствии с разделом III данного стандарта.

Некоторые из перечисленных ниже разновидностей могут маркироваться наименованиями, защита товарного знака которых была запрошена или получена в одной или более стран. Наименования, которые, по мнению Организации Объединенных Наций, являются названиями разновидностей, перечислены в первой колонке. Остальные наименования, под которыми, по мнению Организации Объединенных Наций, данная разновидность может быть известна, перечислены во второй колонке. Ни один из этих двух перечней не предполагает включение товарных знаков. Ссылки на известные товарные знаки включены в третью колонку только для информации. Указание какого-либо товарного знака в третьей колонке не предполагает какого-либо права или разрешения использовать этот товарный знак – такое разрешение должно исходить непосредственно от владельца торгового знака. Кроме того, отсутствие торгового знака в третьей колонке не означает, что для такой разновидности не существует зарегистрированного/регистрируемого торгового знака. Требования к маркировке см. в разделе VI стандарта<sup>6</sup>.

---

<sup>6</sup> Некоторые из наименований разновидностей, перечисленных в первой колонке, могут указывать на разновидности, по которым в одной или нескольких странах обеспечена охрана патентных прав. Такие запатентованные разновидности могут производиться или реализовываться только с разрешения владельца патента на основе выдачи соответствующей лицензии. Организация Объединенных Наций не выражает никакой позиции по поводу юридической силы таких патентов или прав любых владельцев таких патентов и держателей таких лицензий, касающихся производства или торговли любой такой разновидностью. Организация Объединенных Наций стремилась к тому, чтобы в колонках 1 и 2 данной таблицы не указывались наименования товарных знаков. Вместе с тем все владельцы товарных знаков обязаны – в тех случаях, когда то или иное наименование товарного знака оказалось включенным в эту таблицу, – незамедлительно оповестить об этом Организацию Объединенных Наций (см. адрес ниже) и сообщить ей соответствующее название разновидности или общее наименование, применяемое в отношении данной разновидности, а также достаточные доказательства прав собственности на любой применимый патент или товарный знак, относящийся к такой разновидности, с целью внесения поправки в перечень. При условии, что от владельца торгового знака не требуется какой-либо дополнительной информации, Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества внесет соответствующие изменения в данный перечень на своей сессии после получения

<i>Разновидность</i>	<i>Синонимы</i>	<i>Торговые знаки</i>	<i>Размер</i>
Abbé Fétel	Abate Fetel		L
Abugo o Siete en Boca			SP
Akça			SP
Alka			L
Alsa			L
Amfora			L
Alexandrine Douillard			L
Bambinella			SP
Bergamotten			SP
Beurré Alexandre Lucas	Lucas		L
Beurré Bosc	Bosc, Beurré d'Apremont, Empereur Alexandre, Kaiser Alexander		L
Beurré Clairgeau			L
Beurré d'Arenberg	Hardenpont		L
Beurré Giffard			SP
Beurré précoce Morettini	Morettini		SP
Blanca de Aranjuez	Agua de Aranjuez, Espadona, Blanquilla		SP
Carusella			SP
Castell	Castell de Verano		SP
Colorée de Juillet	Bunte Juli		SP

информации. Организация Объединенных Наций не выражает никакой позиции по поводу юридической силы таких товарных знаков или прав любых владельцев таких товарных знаков или их лицензий.

Agricultural Standards Unit  
Economic Cooperation and Trade Division  
United Nations Economic Commission for Europe  
Palais des Nations, CH-1211 Geneva 10, Switzerland  
Email: agristandards@unece.org

<i>Разновидность</i>	<i>Синонимы</i>	<i>Торговые знаки</i>	<i>Размер</i>
Comice rouge			L
Concorde			L
Condoula			SP
Coscia	Ercolini		SP
Curé	Curato, Pastoren, Del cura de Ouro, Espadon de invierno, Bella de Berry, Lombardia de Rioja, Batall de Campana		L
D'Anjou			L
Dita			L
D. Joaquina	Doyenné de Juillet		SP
Doyenné d'hiver	Winterdechant		L
Doyenné du Comice	Comice, Vereinsdechant		L
Erika			L
Etrusca			SP
Flamingo			L
Forelle			L
Général Leclerc		Amber Grace™	L
Gentile			SP
Golden Russet Bosc			L
Grand Champion			L
Harrow Delight			L
Jeanne d'Arc			L
Joséphine			L
Kieffer			L
Klapa Mílule			L
Leonardeta	Mosqueruela, Margallon, Colorada de Alcanadre,		SP

<i>Разновидность</i>	<i>Синонимы</i>	<i>Торговые знаки</i>	<i>Размер</i>
	Leonarda de Magallon		
Lombacad		Cascade ®	L
Moscarella			SP
Mramornaja			L
Mustafabey			SP
Packham's Triumph	Williams d'Automne		L
Passe Crassane	Passa Crassana		L
Perita de San Juan			SP
Pérola			SP
Pitmaston	Williams Duchesse		L
Précoce de Trévoux	Trévoux		SP
Président Drouard			L
Rosemarie			L
Calophyllum brasiliense	Santa Maria Morettini		SP
Spadoncina	Agua de Verano, Agua de Agosto		SP
Suvenirs			L
Taylors Gold			L
Triomphe de Vienne			L
Vasarine Sviestine			L
Williams Bon Chrétien	Bon Chrétien, Bartlett, Williams, Summer Bartlett		L